

## Информационное письмо 1

CE/109/Note Inf.1 rev.1  
Мадрид, 14 сентября 2018 года  
Язык оригинала: английский

### 1. Место и даты проведения сессии

В соответствии с решением CE/DEC/19(CVIII), принятым на своей 108-ой сессии в г. Сан-Себастьяне (Испания), Исполнительный совет проведет свою 109-ю сессию с 30 октября по 1 ноября 2018 года в г. Манама (Бахрейн), по любезному приглашению правительства Королевства Бахрейн. Рабочие заседания Совета пройдут в гостинице ART Rotana Hotel - Amwaj Islands. Церемония открытия, после которой состоится приветственный прием, состоится во вторник, 30 октября 2018 года.

Сразу после сессии Совета пройдет UNWTO Tourism Tech Adventure Forum (TTAF): Big Data Solutions in Tourism.

### 2. UNWTO Tourism Tech Adventure Forum

UNWTO Tourism Tech Adventure Forum (TTAF): Big Data Solutions in Tourism (решения в туризме, основанные на «больших данных»). Форум объединит основные заинтересованные стороны, образующие экосистему инновационной деятельности, для обсуждения воздействия на туристский сектор инноваций и технологий, которые открывают огромные возможности для развития предпринимательства и культуры венчурного капитала, а также для создания рабочих мест с высокой добавленной стоимостью. Будут обсуждаться в том числе такие вопросы, как рациональное управление, доступ к финансированию для предпринимателей и технологии, лежащие в основе устойчивых решений.

В соответствии с приоритетным направлением деятельности ЮНВТО, которое заключается в ориентированном на результат управлении, опирающемся на инновации и переход на цифровые технологии, в среду, 31 октября, во второй половине дня состоится семинар высокого уровня для министров. Он будет посвящен рациональному управлению на основе решений, принимаемых исходя из фактических данных, и специально ориентирован на министров, которые будут иметь возможность высказать свою точку зрения и выработать совместные решения.



БАХРЕЙН  
1 НОЯБРЯ 2018 г.



### 3. Регистрация на сессию Совета

Регистрация на сессию Совета будет производиться онлайн. Просьба к участникам заполнить регистрационную форму до пятницы, 5 октября 2018 года. Регистрационная форма, доступна на сайте ЮНВТО по ссылке <http://lmd.unwto.org/ru/event/ispolnitelnyi-sovet-109-ya-sessiya>.

### 4. Встреча в аэропорту и трансферы

Власти принимающей страны обеспечат встречу участников в Международном аэропорту г. Манама.

С 29 октября по 3 ноября участникам будут предоставляться бесплатные челночные трансферы по прибытии из Международного аэропорта г. Манама в основные гостиницы<sup>1</sup> и из основных гостиниц в аэропорт при отъезде. Чтобы воспользоваться услугой трансфера, необходимо точно указать сведения о прибытии и отъезде при заполнении формы регистрации в режиме онлайн.

Чтобы позволить властям Бахрейна правильно организовать прием и услуги трансфера, участники должны заполнить и отправить регистрационную форму с указанием прибытия и вылета рейса и информации о размещении в гостинице до 5 октября 2018 года.

### 5. Размещение в гостиницах

Перечисленные ниже гостиницы предлагают льготные тарифы до 22 октября 2018 года. Для бронирования номера рекомендуем участникам связаться непосредственно с гостиницами с указанием кода UNWTO2018.

Гостиница	Одноместный номер (включает НДС и завтрак)	Двухместный номер (включает НДС и завтрак)	Время поездки на автобусе до места проведения
<a href="#">ART Rotana Hotel</a> Al Fanar Avenue Road 5722, Building 2780 Манама Бахрейн Сайт: <a href="http://roho.it/urses">http://roho.it/urses</a> Тел.: +973 16006666	65 BD	70 BD	Место проведения

<sup>1</sup> Услуга трансфера будет предоставлена только для гостиниц, перечисленных в информационном письме.

<a href="#">The Grove Hotel</a> Building 1722, Road 5715, Block 257, Amwaj Islands PO Box 3208 Королевство Бахрейн E- mail : <a href="mailto:Marketingmohammed.jawadi@thegrovehotelbahrain.com">Marketingmohammed.jawadi@thegrovehotelbahrain.com</a> M: +973 38883622 D: +973 16035606	45 BD	50 BD	4 минуты на автобусе/ 7 минут пешком
<a href="#">Ramada Hotel and Suites</a> Building 1741, Road 5715, Block Amwaj 257, Amwaj Islands, 1714 Королевство Бахрейн E- mail: <a href="mailto:islam.abulnour@wyndhamgardenmanama.com">islam.abulnour@wyndhamgardenmanama.com</a>	40 BD	45 BD	4 минуты на автобусе/ 7 минут пешком

## 6. Регистрация и идентификационные значки

Стойка регистрации, будет расположена у главного входа в конференц-зал. Она будет работать во вторник, 30 октября с 9 до 18 часов и в среду, 31 октября с 8 до 13 часов.

Просим участников носить идентификационные значки на протяжении всей сессии Совета в помещениях, отведенных для проведения встреч, а также на всех общественных мероприятиях.

## 7. Представление полномочий и документов, удостоверяющих статус

В целях обеспечения бесперебойного процесса верификации государствам-членам, входящим в Исполнительный совет, предлагается представить их полномочия Секретариату в электронном виде не позднее 21 октября 2018 года, за десять дней до начала сессии.

Отсканированную копию документа с подтверждением полномочий необходимо направить г-же Ширин Эль Тайан, сотруднику по протокольным вопросам ЮНВТО: [seltayan@unwto.org](mailto:seltayan@unwto.org). Оригиналы документов должны быть представлены Генеральному секретарю не позднее чем за один день до открытия сессии Совета. Оригиналы могут быть поданы на стойку регистрации.

Действительными будут признаны только полномочия, предоставленные главами государств или премьер-министрами соответствующих государств, их министрами иностранных дел или министрами, отвечающими за вопросы туризма, либо должностными лицами аналогичного уровня. Действительными считаются только официальные письма или факсимильные сообщения за подписью компетентных органов. (См. образец письма, подтверждающего полномочия, приведенный в Приложении).

Осуществлять право голоса и брать слово на заседаниях Исполнительного совета имеют право только должным образом аккредитованные делегаты.

## 8. Статус участников

Правительство Королевства Бахрейн примет необходимые меры для облегчения въезда, пребывания и выезда всех участников, приглашенных Организацией. Во время своего

пребывания участники будут пользоваться привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми делегатам мероприятий ЮНВТО в Бахрейне в соответствии с положениями Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений Организации Объединенных Наций.

## **9. Въездные формальности**

---

Процедурой выдачи бесплатных виз всем делегатам, участвующим в 109-й сессии Исполнительного Совета, будет заниматься Управление по туризму Бахрейна. Для получения бесплатных виз участникам необходимо подать отсканированную копию своего действительного паспорта через регистрационную форму по ссылке <http://lmd.unwto.org/ru/event/ispolnitelnyi-sovets-109-ya-sessiya>. Для получения бесплатных виз участникам предлагается принять к сведению следующие требования:

- Срок действия паспорта должен быть не менее 6 месяцев
- Заявки должны быть поданы не менее чем за 10 дней до заседания Исполнительного Совета.
- Все участники должны предоставить копию своего паспорта, где будут четко видны паспортные данные и фотография.
- Отсканированная копия паспорта является обязательным требованием, так как фотографии паспорта, сделанные мобильным телефоном, не будут приняты.
- Визовые сертификаты будут отправлены всем делегатам по электронной почте в установленном порядке.
- Все визы будут действительны в течение одного месяца со дня прибытия.

Данная услуга будет доступна исключительно при обращении в Управление по туризму Бахрейна и заполнения регистрационной формы Совета. Данная услуга не будет применена к запросам, поступающим напрямую в посольства своей страны.

Подробная информация о визах, списке дипломатических и консульских представительств Бахрейна с соответствующими странами их юрисдикции, а также о странах, гражданам которых требуется виза или они освобождаются от такого требования, находится на веб-сайте Министерства внутренних дел по адресу: <https://www.evisa.gov.bh/>

По любым визовым вопросам, пожалуйста, обращайтесь к следующим лицам:

### **Принимающая страна**

Г-н Нуф Хасан Алькасир, Управление по туризму Бахрейна, e-mail: [nouf@btea.bh](mailto:nouf@btea.bh)

### **ЮНВТО**

Принимающая страна

Г-жа Ширин Эль Тайан, сотрудник по протокольным вопросам ЮНВТО, e-mail: [seltayan@unwto.org](mailto:seltayan@unwto.org)

## **10. Рабочие языки**

---

Документы сессии Совета будут доступны на арабском, английском, французском, русском и испанском языках. Синхронный перевод на дискуссиях Совета будет производиться на все данные пять языков.

## 11. Рабочие документы

---

В свете мандата Организации Объединенных Наций в целях содействия устойчивости, ЮНВТО укрепляет свои усилия по обеспечению экологической устойчивости путем перехода на использование документов в электронном виде для проведения мероприятий и конференций.

Обращаем внимание делегатов на то, что в месте проведения мероприятия рабочие документы в бумажном формате распространяться не будут. Поэтому просим делегатов привезти с собой копии документов и загрузить приложение со всей необходимой информацией, которая будет предоставлена им в свое время.

Все документы будут размещены по следующей ссылке:  
<http://lmd.unwto.org/ru/event/ispolnitelnyi-soviet-109-ya-sessiya>.

Делегаты будут уведомлены об их размещении на сайте по электронной почте

## 12. Доступ в Интернет

---

Для делегатов будет оборудована зона с несколькими компьютерами и свободным доступом в Интернет.

## 13. Список участников

---

Предварительный список участников будет заранее направлен всем зарегистрированным участникам. Он также будет находиться на стойке информации для консультации.

Окончательный список участников, подготовленный на основе данных, внесенных в регистрационные формы, будет направлен участникам вскоре после закрытия сессии Совета, а также размещен на сайте ЮНВТО.

## 14. Предварительная программа

---

### Вторник, 30 октября 2018 года

- 09:00 – 18:00 Информационная стойка
- 16:00 – 18:00 Комитет по программе и бюджету (КПБ)
- 19:00 Трансфер из основных гостиниц на церемонию открытия
- 19:30 – 21:30 Церемония открытия и торжественный прием
- 21:30 Возвращение в основные гостиницы

### Среда, 31 октября 2018 года

- 08:00 – 13:00 Информационная стойка
- 09:00 – 09:45 Рабочий завтрак Комитета по рассмотрению заявлений о приеме в состав Присоединившихся членов (по приглашению)
- 09:45 – 10:00 Групповое фото с главами делегаций

- 10:00 – 13:00 Заседание Исполнительного совета (пункты 1- 6 повестки дня)
- 13:15 – 13:45 Пресс-конференция
- 13:15 – 14:45 Обед
- 16:00 – 18:00 Выступление Генерального секретаря, посвященное мировым тенденциям в области развития туризма, и Семинар ЮНВТО высокого уровня по вопросам «умного» управления туризмом

Свободное время

**Четверг, 1 ноября 2018 года**  
**UNWTO Tourism Tech Adventure Forum**

- 09:00 – 09:20 Церемония открытия
- 09:20 – 09:40 Основной доклад
- 09:40 – 10:25 Групповое обсуждение 1: «Формирование культуры венчурного капитала в секторе туризма»
- 10:25 – 11:10 Групповое обсуждение 2: «Решения, основанные на данных: как открытые платформы данных произведут большую революцию в сфере туризма»
- 11:10 – 12:10 Конкурс стартапов I
- 12:10 – 13:00 Обед
- 13:00 – 14:00 Конкурс стартапов II
- 14:00 – 14:45 Групповое обсуждение 3: «Стимулирование развития экосистемы инновационной и предпринимательской деятельности в туристском секторе: женщины в сфере технологий»
- 14:45 – 15:30 Групповое обсуждение 4: «Переход на цифровые технологии как движущая сила культуры «умных» турнаправлений»
- 15:30 – 15:55 Основной доклад
- 15:55 – 16:15 Церемония закрытия
- 20:00 – 22:00 Торжественный ужин

**Пятница, 2 ноября 2018 года**

- 10:00 – 17:00 Технический визит

Участники, желающие осуществить **технический визит**, должны указать это в своей регистрационной форме **до 5 октября 2018 года** по следующей ссылке: <http://lmd.unwto.org/ru/event/ispolnitelnyi-sovet-109-ya-sessiya>.

## 15. Туристическая информация

### Бахрейн

Туристическая информация о Бахрейне:  
<http://www.bahrainexhibitions.com/>

## 16. Контактная информация

ЮНВТО	Принимающая страна
<p><b>Г-жа Йоланда Сансегундо</b>            Специалист отдела конференционного обслуживания            Отдел конференционного обслуживания            Тел.: +34 91 567 8188            E-mail: <a href="mailto:ysansegundo@unwto.org">ysansegundo@unwto.org</a>; <a href="mailto:council@unwto.org">council@unwto.org</a></p> <p><b>Г-жа Наталья Байона</b>            Старший эксперт            Отдел инноваций и перехода на цифровые технологии            Тел.: +34 91 567 81 00            E-mail: <a href="mailto:idt@unwto.org">idt@unwto.org</a></p>	<p><b>Г-н Хесэм Аль Сакен</b>            Директор по вопросам туризма            Управление туризма            Управление по туризму Бахрейна            Тел.: (+973) 17558855            Email: <a href="mailto:h.alsaken@btea.bh">h.alsaken@btea.bh</a></p> <p><b>Г-н Хесус Флоридо- Банкери</b>            Консультант/эксперт в сфере туризма            Офис генерального директора            Управление по туризму Бахрейна            Тел.: (+973)17558823            Email: <a href="mailto:jflorido@btea.bh">jflorido@btea.bh</a></p>

**Приложение: Образец письма, подтверждающего полномочия<sup>1</sup>**

**Письмо стандартного формата**

*Официальный фирменный бланк<sup>2</sup>*

**Полномочия**

Я, нижеподписавшийся, (фамилия и полное название компетентного органа)<sup>3</sup>, настоящим подтверждаю, что правительство (название страны) уполномочивает следующую делегацию представлять его на сто девятой сессии Исполнительного совета Всемирной туристской организации, которая состоится 30 октября -1 ноября 2018 года в Манапе, Бахрейн:

Делегат: (фамилия и полное название должности)

[Заместитель/ заместители)<sup>4</sup>]: (фамилия и полное название должности)

Составлено в (название города), (дата)

Фамилия, полное название должности и подпись

---

<sup>1</sup> Включая официальный логотип министерства.

<sup>2</sup> Просим иметь в виду, что действительными признаются только полномочия, предоставленные главами или премьер-министрами соответствующих государств, министрами иностранных дел, министрами, отвечающими за вопросы туризма, либо должностными лицами аналогичного уровня.

<sup>3</sup> Правило 31 Правил процедуры Исполнительного совета гласит: «В состав делегации каждого Действительного члена Совета входят один делегат, которого могут сопровождать один или более советников, уполномоченных выступать в качестве его заместителей».

**Всемирная туристская организация (UNWTO) – специализированное учреждение Организации Объединенных Наций**

Poeta Joan Maragall 42, 28020 Мадрид, Испания Tel: (34) 91 567 81 00 – [info@unwto.org](mailto:info@unwto.org) / [unwto.org](http://unwto.org)